



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 16 mai 2013

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE LA CAMPAGNE BUCKLE UP NEW YORK

Les efforts de mobilisation autour de la ceinture de sécurité font partie de la campagne nationale de répression Bouclez votre ceinture ou recevez une amende (Click It or Ticket)

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui qu'une campagne nationale de 14 jours Buckle Up New York pour sévir contre les conducteurs et leurs passagers qui ne mettent pas leur ceinture de sécurité sera menée par les forces de l'ordre dans tout l'Etat de New York du 20 mai au 2 juin.

« L'importance de boucler sa ceinture de sécurité est clair - les ceintures sauvent des vies », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Prendre quelques secondes pour attacher sa ceinture ou fixer correctement le siège auto d'un enfant est le geste le plus simple que vous pouvez faire pour votre sécurité et celle de vos passagers. »

Selon l'Administration nationale de la sécurité de la circulation routière (National Highway Traffic Safety Administration) (NHTSA) du Département américain des Transports, 52 pour cent des 21 253 occupants d'un véhicule tués en 2011 ne portaient pas de ceinture de sécurité au moment de l'accident. La NHTSA rapporte également qu'en 2011 les ceintures de sécurité ont sauvé environ 11 949 vies à l'échelle de la nation, dont 444 dans l'Etat de New York.

Buckle Up NY fait partie de la campagne nationale Bouclez votre ceinture ou recevez une amende (Click It or Ticket). Lors de la campagne de cette année, les agences des forces de l'ordre qui partagent les frontières de l'Etat travailleront en équipe sur ce qu'on appelle l'Opération frontière à frontière, pour faire mieux appliquer le port de la ceinture de sécurité aux frontières, en envoyant un message de tolérance zéro, à savoir que la conduite sans ceinture sera sanctionnée par une contravention, quel que soit l'Etat où on se trouve.

« Boucler sa ceinture est la manière la plus simple de prévenir les blessures et les décès, si vous êtes impliqué dans un accident », a déclaré le Commissaire du Département des Véhicules à Moteur et Présidente de la Commission sur la sécurité de la circulation du Gouverneur, Barbara J. Fiala. « Dans

French

l'Etat de New York, nous avons eu un taux de conformité de 90 pour cent ou plus au cours des trois dernières années, concernant le port de la ceinture de sécurité. Cependant, nous ne serons pas satisfaits tant que tous les conducteurs et passagers ne mettront pas leur ceinture - à tout moment. »

Le Superintendant de la Police d'Etat, Joseph A. D'Amico, a déclaré : « Les ceintures de sécurité sauvent des vies dans l'Etat de New York. En utilisant correctement les ceintures de sécurité et les sièges auto pour enfants, les conducteurs et passagers réduisent considérablement leur risque de blessures graves ou mortelles en cas d'accident. Pendant plus de deux décennies, la Police de l'Etat de New York a insisté sur l'importance de l'utilisation des dispositifs de retenue pour la sécurité dans les véhicules à moteur. Nous continuerons à faire notre part pour réduire les blessures et décès insensés qui résultent du manquement à attacher sa ceinture et à rappeler aux conducteurs de boucler leur ceinture ou de recevoir une amende. »

Le Commissaire d'Etat à la Santé, Nirav R. Shah, M.D., M.P.H. a déclaré : « Le transport par automobile fait partie de la vie quotidienne, mais les gens doivent être conscients des dangers potentiels et d'utiliser toujours leur ceinture, ainsi que les sièges auto pour enfants ou sièges d'appoint pour chaque passager âgé de moins de huit ans. Accordez la priorité à la sécurité chaque fois que vous êtes dans un véhicule à moteur et attachez votre ceinture pour vous protéger vous-même et vos proches. »

Le Directeur Exécutif John Grebert de l'Association des chefs de police de l'Etat de New York, a déclaré : « Les chefs et responsables des forces de l'ordre de l'ensemble de l'Etat tirent une grande fierté et un grand intérêt de l'excellente nouvelle du Commissaire Fiala sur le taux de conformité de l'Etat de New York de 90 pour cent ou plus concernant le port de la ceinture de sécurité. Les partenariats, l'éducation publique, et les efforts à haute visibilité pour faire appliquer la loi ont joué un rôle majeur dans cette recette pour la réussite. Avec l'utilisation normale de la ceinture de sécurité comme la manière la plus efficace de réduire les décès et les blessures dans les accidents de voiture, je suis sûr que les efforts continus des forces de l'ordre se poursuivront, jour et nuit. »

Le Directeur Exécutif de l'Association des shérifs de l'Etat de New York, Peter Kehoe, a déclaré : « Nous voulons rendre les automobilistes conscients de l'importance d'attacher sa ceinture à chaque trajet, chaque fois. Une personne qui ne porte pas sa ceinture dans un accident de voiture a trois fois plus de chances d'être blessée ou tuée, et cinq fois plus de chances de souffrir d'un traumatisme crânien. Les ceintures de sécurité réduisent le risque de décès des passagers du siège avant de 45 pour cent. Ces chiffres devraient être suffisants pour que les automobilistes en tiennent compte et bouclent leur ceinture. »

L'Administrateur régional de l'Administration nationale de la sécurité de la circulation routière, Thomas Louizou, a déclaré : « Boucler votre ceinture ou recevez une amende (Click It or Ticket) est la campagne de sensibilisation la plus réussie, en aidant à accroître le taux d'utilisation de la ceinture de sécurité au niveau national. D'un bout à l'autre du pays, jour et nuit, le message est simple - Boucler votre ceinture ou recevez une amende (Click It or Ticket). »

« Les accidents de voiture sont la première cause de décès et de blessures des enfants de 1 à 12 ans, » a déclaré Mark Hoffacker, Coordinateur de projets, Coalition pour la sécurité des transports de l'Etat de New York, et membre du Conseil consultatif sur la sécurité des enfants passagers de l'Etat de New York. « Les parents sont la clé pour assurer la sécurité de leurs enfants en voiture. L'utilisation correcte d'un dispositif de retenue et de sécurité pour enfant est essentielle. Il faut vous assurer que tous les passagers de votre véhicule sont correctement attachés - à chaque fois. »

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418